



VIPAV

VIPAVA

VIPAVL

PT	PARKA ALTA VISIBILIDADE
ES	PARKA ALTA VISIBILIDAD
EN	HIGH VISIBILITY PARKA
FR	PARKA HAUTE VISIBILITÉ
DE	GUT SICHTBARER PARKA

MANUAL DE INSTRUÇÕES

-VERSÃO ORIGINAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

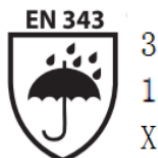
MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANWEISUNG

VIPAV, VIPAVA, VIPAVL Parka de Alta Visibilidade conforme EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN343:2019 e EN14058:2017+A1:2023

CENTRAL LOBÃO S.A.

Rua da Gândara 664, 4520-606 S. João de Ver, Santa Maria da Feira Portugal



VIPAV, VIPAVA, VIPAVL Parka de Alta Visibilidade

EN ISO 20471:2013+A1:2016 EN343:2019 EN14058:2017+A1:2023

Estas peças de vestuário ostentam a marcação CE para demonstrar a conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos EPI.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:

Armazenar sempre em condições limpas e secas. Se a peça ficar molhada, deixe-a secar à temperatura ambiente antes de guardá-la.

NÃO armazenar sob luz solar direta

Esta peça de vestuário é adequada para transporte tal como fornecida pelo fabricante.

EN ISO 20471:2013+A1:2016

Declaramos que o produto foi concebido e fabricado para proteger contra os riscos abrangidos pela norma EN ISO 20471:2013, para proporcionar visibilidade ao utilizador em quaisquer condições de luminosidade quando visto por condutores de veículos ou outros equipamentos motorizados durante o dia e sob a iluminação dos faróis à noite.

	classe 3 [m²]	classe 2 [m²]	classe 1 [m²]
material de fundo fluorescente	0,80	0,50	0,14
material retrorrefletor	0,20	0,13	0,10

EN343:2019 Proteção contra a chuva

“O número mais alto ao lado do pictograma na etiqueta indica a classe da peça de vestuário de acordo com a penetração da água (classes 1-4, sendo a melhor a classe 4), o segundo número indica o nível de resistência ao vapor de água (classes 1-4, sendo a melhor a classe 4) e o número mais baixo refere-se ao teste de chuva em toda a peça de vestuário, X = não realizado, R = teste realizado.”

AVISO – Tempo de utilização restrito de acordo com a tabela seguinte:

Temperatura do ambiente de trabalho	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Tempo de utilização (min)	60	75	100	240	-

**CUIDADOS:**

Não lavar com pó biológico;

Lavar como sintéticos;

Lavagem à máquina com água morna;

Enxaguar com água fria, centrifugação curta, não torcer. Para instruções sobre lavagem, consulte a etiqueta de cuidados na peça de roupa. A empresa não se responsabiliza caso as etiquetas de cuidados tenham sido ignoradas, negligenciadas, danificadas ou removidas;

Se o número máximo de ciclos de lavagem estiver indicado na etiqueta de cuidados, esse não é o único fator relacionado com a vida útil da peça de roupa. A vida útil também dependerá da utilização, cuidados e armazenamento, etc. Se o número máximo de ciclos de limpeza não for indicado, o material foi testado pelo menos após 5 lavagens.

LIMITAÇÕES DE USO:

Esta peça de vestuário é um auxílio à visibilidade. Use-a devidamente apertada;

Manter limpo: para garantir uma visibilidade ideal, esta peça de vestuário deve ser mantida limpa, sendo recomendável fazer comparações com uma peça nova;

EN 14058:2017+A1:2023 Vestuário para proteção contra ambientes frios, para proteger contra o arrefecimento local do corpo.

As peças de vestuário em conformidade com a norma EN 14058 destinam-se a proteger contra o arrefecimento local do corpo. Podem proporcionar um certo grau de proteção contra o frio durante um determinado período de tempo, dependendo, por exemplo, da constituição física e atividade de cada pessoa, do vestuário utilizado e das características ambientais (velocidade do vento, temperatura, humidade).

Para o isolamento térmico, existem 4 classes, e para a permeabilidade ao ar, 3 classes. WP oferece proteção contra a penetração de água.

Tabela 1 – Classificação da resistência térmica R_{ct}

R_{ct} $m^2 \cdot K/W$	Class
$0,06 \leq R_{ct} < 0,12$	1
$0,12 \leq R_{ct} < 0,18$	2
$0,18 \leq R_{ct} < 0,25$	3
$0,25 \leq R_{ct}$	4

Nota: A tabela apresenta uma estimativa teórica de l_{cler} a partir de R_{ct} se o isolamento do material do casaco e/ou das calças estiver uniformemente distribuído e cobrir a mesma área da superfície corporal que (a) peça(s) de vestuário correspondente(s) do conjunto padrão R.

Tabela 2 – Influência da variação da parka em temperaturas mínimas com base no conjunto padrão R

Isolamento estimado da roupa		Atividade de movimento do utilizador							
Variação da parka m² K/W		leve 115 W/m²				médio 170 W/m²			
R _{ct} m² K/W	l _{cler} m² K/W	Velocidade do ar							
		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
		8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,280	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18

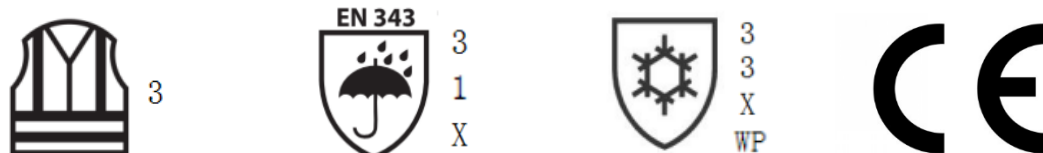
A Declaração UE de Conformidade está disponível e pode ser consultada em: www.vito-tools.com

SGS Fimko Ltd, organismo notificado n.º 0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, realizou o exame CE de tipo deste produto.

VIPAV, VIPAVA, VIPAVL Parka de Alta Visibilidad conforme a las normas EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN343:2019 y EN14058:2017+A1:2023

CENTRAL LOBÃO S.A.

Rua da Gândara 664, 4520-606 S. João de Ver, Santa Maria da Feira Portugal



VIPAV, VIPAVA, VIPAVL Parka de Alta Visibilidad

EN ISO 20471:2013+A1:2016 EN343:2019 EN14058:2017+A1:2023

Estas prendas de vestir llevan el marcado CE para demostrar su conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los EPI.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:

Almacenar siempre en condiciones limpias y secas. Si la prenda se moja, déjala secar a temperatura ambiente antes de guardarla.

NO almacenar bajo la luz solar directa.

Esta prenda es apta para el transporte tal y como la suministra el fabricante.

EN ISO 20471:2013+A1:2016

Declaramos que el producto ha sido diseñado y fabricado para proteger contra los riesgos cubiertos por la norma EN ISO 20471:2013, con el fin de proporcionar visibilidad al usuario en cualquier condición de luminosidad cuando es visto por conductores de vehículos u otros equipos motorizados durante el día y bajo la iluminación de los faros por la noche.

	clase 3 [m²]	clase 2 [m²]	clase 1 [m²]
material de fondo fluorescente	0,80	0,50	0,14
material retrorreflectante	0,20	0,13	0,10

EN343:2019 Protección contra la lluvia

“El número más alto junto al pictograma de la etiqueta indica la clase de la prenda según la penetración del agua (clases 1-4, siendo la mejor la clase 4), el segundo número indica el nivel de resistencia al vapor de agua (clases 1-4, siendo la mejor la clase 4) y el número más bajo se refiere a la prueba de lluvia en toda la prenda, X = no realizada, R = prueba realizada”.

AVISO – Tiempo de uso restringido según la siguiente tabla:

Temperatura del entorno de trabajo	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Tiempo de uso (min)	60	75	100	240	-



CUIDADOS:

No lavar con polvo biológico;

Lavar como sintéticos;

Lavado a máquina con agua tibia;

Enjuagar con agua fría, centrifugar brevemente, no retorcer. Para obtener instrucciones sobre el lavado, consulte la etiqueta de cuidado de la prenda. La empresa no se hace responsable en caso de que las etiquetas de cuidado hayan sido ignoradas, descuidadas, dañadas o retiradas.

Si el número máximo de ciclos de lavado está indicado en la etiqueta de cuidados, este no es el único factor relacionado con la vida útil de la prenda. La vida útil también dependerá del uso, el cuidado, el almacenamiento, etc. Si no se indica el número máximo de ciclos de lavado, el material ha sido probado al menos después de 5 lavados.

LIMITACIONES DE USO:

Esta prenda es un dispositivo de ayuda a la visibilidad. Úsela bien apretada;

Mantener limpia: para garantizar una visibilidad óptima, esta prenda debe mantenerse limpia, por lo que se recomienda compararla con una prenda nueva.

EN 14058:2017+A1:2023 Ropa de protección contra ambientes fríos, para proteger contra el enfriamiento local del cuerpo.

Las prendas que cumplen con la norma EN 14058 están diseñadas para proteger contra el enfriamiento local del cuerpo. Pueden proporcionar un cierto grado de protección contra el frío durante un determinado periodo de tiempo, dependiendo, por ejemplo, de la constitución física y la actividad de cada persona, de la ropa utilizada y de las características ambientales (velocidad del viento, temperatura, humedad).

Para el aislamiento térmico, existen 4 clases, y para la permeabilidad al aire, 3 clases. WP ofrece protección contra la penetración del agua.

Tabla 1 – Clasificación de la resistencia térmica R_{ct}

R_{ct} $m^2 \cdot K/W$	Class
$0,06 \leq R_{ct} < 0,12$	1
$0,12 \leq R_{ct} < 0,18$	2
$0,18 \leq R_{ct} < 0,25$	3
$0,25 \leq R_{ct}$	4

Nota: La tabla presenta una estimación teórica de I_{cler} a partir de R_{ct} si el aislamiento del material de la chaqueta y/o los pantalones está distribuido uniformemente y cubre la misma superficie corporal que la(s) prenda(s) correspondiente(s) del conjunto estándar R.

Tabla 2 – Influencia de la variación de la parka en las temperaturas mínimas basadas en el conjunto estándar R

Aislamiento estimado de la ropa		Actividad de movimiento del usuario							
Variación de la parka m² K/W		leve 115 W/m²				medio 170 W/m²			
R _{ct} m² K/W	I _{cler} m² K/W	Velocidad del aire							
		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
		8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,280	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18

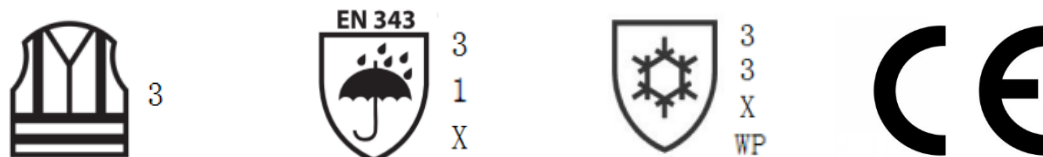
La declaración UE de conformidad está disponible y puede consultarse en: www.vito-tools.com

SGS Fimko Ltd, organismo notificado n.º 0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ha realizado el examen CE de tipo de este producto.

**VIPAV, VIPAVA, VIPAVL High-Visibility Parka according to EN ISO 20471:2013+A1:2016,
EN343:2019 and EN14058:2017+A1:2023**

CENTRAL LOBÃO S.A.

Rua da Gândara 664, 4520-606 S. João de Ver, Santa Maria da Feira Portugal



VIPAV, VIPAVA, VIPAVL High-Visibility Parka

EN ISO 20471:2013+A1:2016 EN343:2019 EN14058:2017+A1:2023

These garments bear CE marking to demonstrate compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425.

STORAGE & TRANSPORTATION:

Always store in clean, dry conditions, if the garment becomes wet allow it to dry at room temperature before storing.

Do NOT store in direct sunlight

This garment is suitable for transportation as supplied by manufacturer.

EN ISO 20471:2013+A1:2016

We declare the product has been designed and manufactured to protect against risks covered in standard EN ISO 20471:2013, to provide conspicuity of the wearer in any light condition when viewed by operators of vehicles or other mechanized equipment during daylight conditions and under illumination of headlights in the dark.

	class 3 [m²]	class 2 [m²]	class 1 [m²]
fluorescent background material	0,80	0,50	0,14
retroreflective material	0,20	0,13	0,10

EN343:2019 Protection against rain

“The uppermost number besides pictogram in the label indicates the garment class according to water penetration, (classes 1-4, best class 4), the second number indicates the level of water vapour resistance (classes 1-4, best class 4), the lowest number refers to whole garment rain test, X= not done, R=test done.”

WARNING - Restricted wearing time according to the following table:

Temperature of working environment	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Wearing time (min)	60	75	100	240	-



AFTERCARE:

Do not wash in biological powder;

Wash as synthetics;

Machine warm wash;

Cold rinse, short spin, do not wring. For instruction on washing see care label in garment. The company will not accept liability, where care labels have been ignored, neglected, defaced or removed;

If the maximum number of cleaning cycles is stated in the care label, it is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care and storage etc. If the maximum number of cleaning cycles is not stated, material has been tested at least after 5 washes.

LIMITATIONS OF USE:

This garment is conspicuity aid. Always wear the garment fastened at all times;

Keep clean: to ensure optimum conspicuity this garment must be kept clean, and comparisons are recommended against a new garment;

EN 14058:2017+A1:2023 Garments for protection against cool environments, to protect against local body cooling

Garments according to EN 14058 are intended to protect against local body cooling. They can provide a certain degree of protection to cool environment for a certain length of time, depending e.g. on the personal constitution and activity, the accompanying clothing and the environmental features (wind speed, temperature, humidity).

For thermal insulation there are 4 classes, air permeability 3 classes. WP is offering water penetration.

Table 1 – Classification of thermal resistance R_{ct}

R_{ct} $m^2 \cdot K/W$	Class
$0,06 \leq R_{ct} < 0,12$	1
$0,12 \leq R_{ct} < 0,18$	2
$0,18 \leq R_{ct} < 0,25$	3
$0,25 \leq R_{ct}$	4

Note: The table gives theoretical estimation of I_{cler} from R_{ct} if the insulation of the material of a jacket and/or trousers is evenly distributed and covers the same body surface area as (a) corresponding garment item(s) of standard ensemble R.

Table 2 – Influence of variation of jacket at minimum temperatures based on standard ensemble R

Estimated clothing insulation		Wearer moving activity							
Variation of jacket m² K/W		light 115 W/m²				medium 170 W/m²			
R _{ct} m² K/W	I _{cler} m² K/W	Air velocity							
		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
		8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,280	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18

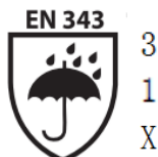
EU declaration of conformity can be found on website www.vito-tools.com

SGS Fimko Ltd, notified body no. 0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, has EU type-examined this product.

**VIPAV, VIPAVA, VIPAVL Parka Haute Visibilité conforme aux normes EN ISO
20471:2013+A1:2016, EN343:2019 et EN14058:2017+A1:2023**

CENTRAL LOBÃO S.A.

Rua da Gândara 664, 4520-606 S. João de Ver, Santa Maria da Feira Portugal



VIPAV, VIPAVA, VIPAVL Parka Haute Visibilité

EN ISO 20471:2013+A1:2016 EN343:2019 EN14058:2017+A1:2023

Ces vêtements portent le marquage CE afin de démontrer leur conformité au règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI.

STOCKAGE ET TRANSPORT :

Toujours stocker dans un endroit propre et sec. Si le vêtement est mouillé, laissez-le sécher à température ambiante avant de le ranger.

NE PAS stocker à la lumière directe du soleil.

Ce vêtement est adapté au transport tel que fourni par le fabricant.

EN ISO 20471:2013+A1:2016

Nous déclarons que le produit a été conçu et fabriqué pour protéger contre les risques couverts par la norme EN ISO 20471:2013, afin d'assurer la visibilité de l'utilisateur dans toutes les conditions de luminosité lorsqu'il est vu par les conducteurs de véhicules ou d'autres équipements motorisés pendant la journée et sous l'éclairage des phares la nuit.

	classe 3 [m²]	classe 2 [m²]	classe 1 [m²]
matériau fluorescent	0,80	0,50	0,14
matériau rétro réfléchissant	0,20	0,13	0,10

EN343:2019 Protection contre la pluie

« Le chiffre le plus élevé à côté du pictogramme sur l'étiquette indique la classe du vêtement en fonction de la pénétration de l'eau (classes 1 à 4, la meilleure étant la classe 4), le deuxième chiffre indique le niveau de résistance à la vapeur d'eau (classes 1 à 4, la meilleure étant la classe 4) et le chiffre le plus bas fait référence au test de pluie sur l'ensemble du vêtement, X = non effectué, R = test effectué. »

AVERTISSEMENT – Durée d'utilisation limitée conformément au tableau suivant :

Température ambiante de travail	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Durée d'utilisation (min)	60	75	100	240	-



SOINS :

Ne pas laver avec de la poudre biologique ;

Laver comme les synthétiques ;

Lavage en machine à l'eau tiède ;

Rincer à l'eau froide, essorage court, ne pas tordre. Pour les instructions de lavage, consultez l'étiquette d'entretien sur le vêtement. La société décline toute responsabilité en cas de non-respect, de négligence, d'endommagement ou de retrait des étiquettes d'entretien.

Si le nombre maximal de cycles de lavage est indiqué sur l'étiquette d'entretien, ce n'est pas le seul facteur lié à la durée de vie du vêtement. La durée de vie dépendra également de l'utilisation, de l'entretien, du stockage, etc. Si le nombre maximal de cycles de lavage n'est pas indiqué, cela signifie que le matériau a été testé après au moins 5 lavages.

LIMITATIONS D'UTILISATION :

Ce vêtement est un dispositif d'aide à la visibilité. Utilisez-le correctement serré ;

Maintenir propre : pour garantir une visibilité optimale, ce vêtement doit être maintenu propre. Il est recommandé de le comparer à un vêtement neuf.

EN 14058:2017+A1:2023 Vêtements de protection contre le froid, pour protéger contre le refroidissement localisé du corps.

Les vêtements conformes à la norme EN 14058 sont destinés à protéger contre le refroidissement localisé du corps. Ils peuvent offrir un certain degré de protection contre le froid pendant un certain temps, en fonction, par exemple, de la constitution physique et de l'activité de chaque personne, des vêtements portés et des caractéristiques environnementales (vitesse du vent, température, humidité).

Pour l'isolation thermique, il existe 4 classes, et pour la perméabilité à l'air, 3 classes. WP offre une protection contre la pénétration de l'eau.

Tableau 1 – Classification de la résistance thermique R_{ct}

R_{ct} $m^2 \cdot K/W$	Class
$0,06 \leq R_{ct} < 0,12$	1
$0,12 \leq R_{ct} < 0,18$	2
$0,18 \leq R_{ct} < 0,25$	3
$0,25 \leq R_{ct}$	4

Note : Le tableau présente une estimation théorique de l_{cler} à partir de R_{ct} si l'isolation du matériau de la veste et/ou du pantalon est uniformément répartie et couvre la même surface corporelle que le ou les vêtements correspondants de l'ensemble standard R.

Tableau 2 – Influence de la variation de la parka sur les températures minimales sur la base de l'ensemble standard R

Isolation estimée des vêtements		Activité physique de l'utilisateur							
Variation de la parka m² K/W		légère 115 W/m²				moyenne 170 W/m²			
R _{ct} m² K/W	l _{cler} m² K/W	Vitesse de l'air							
		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
		8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,280	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18

La déclaration de conformité UE est disponible et peut être consultée à : www.vito-tools.com

SGS Fimko Ltd, organisme notifié n° 0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, a procédé à l'examen CE de type de ce produit.



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Raccolta differenziata



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIPAV_VIPAVA_VIPAVL_REV00_MAR26